

# Jer

## Chapter 24

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

לפני	מועדים	תאנים	הודאי	שני	יהנה	יהנה	הראני	1	
mbele-ya	vilivyowekwa	tini	vya-	vikapu-viwili	na-tazama	Yahwe	Alinionyesha		
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3259</a>	<a href="#">H8384</a>	<a href="#">H1736</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7200</a>		
יכניהו	את-	בבל	מלך-	נבוכדראצר	הנלות	אחרי	יהנה	היכל	
Yekonia	-	Babeli	mfalme-wa-	Nebukadneza	kuhamishwa	baada-ya	Yahwe	hekalu-la	
<a href="#">H3204</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5019</a>	<a href="#">H1540</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1964</a>	
ואת-	החקש	ואת-	יהודה	שרי	יהודה	מלך-	יהויקים	בן-	
na-	mafundi	na-	Yuda	wakuu-wa	na-	Yuda	mfalme-wa-	Yehoyakimu	mwana-wa
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2796</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3079</a>	
				בבל:	ויבאם	מירושלם	המסגר		
				Babeli	na-akawaleta	kutoka-Yerusalemu	wahunzi		
				<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H4525</a>		

Baada ya Yekonia mwana wa Yehoyakimu mfalme wa Yuda, pamoja na maafisa, mafundi stadi na wahunzi wa Yuda, kuchukuliwa kutoka Yerusalemu kwenda Babeli na Nebukadneza mfalme wa Babeli kwenda uhamishoni huko Babeli, Bwana akanionyesha vikapu viwili vya tini vilivyowekwa mbele ya Hekalu la Bwana.

תאנים	אחד	והדוד	הבכרות	כתאני	מאד	טבות	תאנים	אחד	הדוד	2
tini	kingine	na-kikapu	kwanza-kuiva	kama-tini-za	sana	nzuri	tini	kimoja	Kikapu	
<a href="#">H8384</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H1731</a>	<a href="#">H1073</a>	<a href="#">H8384</a>	<a href="#">H3966</a>		<a href="#">H8384</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H1731</a>	
				ס	מרע:	תאכלנה	לא-	אשר	מאד	רעות
				S	kwa-ubaya	kuliwa	haziwezi-	ambazo	sana	mbaya
				<a href="#">H7455</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3966</a>		

Kikapu kimoja kilikuwa na tini nzuri sana, kama zile za mavuno ya kwanza. Kikapu cha pili kilikuwa na tini dhaifu sana, mbovu mno zisizofaa kuliwa.

תאנים	תאנים	נאמר	ירמיהו	ראה	אתה	מה-	אלי	יהנה	ויאמר	3
tini	tini	na-nikasema	Yeremia	unaona	wewe	nini-	kwangu	Yahwe	Na-akasema	
<a href="#">H8384</a>	<a href="#">H8384</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
פ	מרע:	תאכלנה	לא-	אשר	מאד	רעות	והרעות	מאד	טבות	הטבות
P	kwa-ubaya	kuliwa	haziwezi-	ambazo	sana	mbaya	na-mbaya	sana	nzuri	nzuri
	<a href="#">H7455</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3966</a>			<a href="#">H3966</a>		

Kisha Bwana akaniuliza, "Je, Yeremia, unaona nini?" Nikamjibu, "Ninaona tini zile zilizo nzuri ni nzuri sana, lakini zilizo dhaifu ni mbovu mno zisizofaa kuliwa."

לאמר:	אלי	יהנה	דבר-	ניהי	4
kusema	kwangu	Yahwe	neni-la	Na-likaja	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1961</a>	

Kisha neno la Bwana likanijia:

5 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כְּתָאֲנִים הַטְּבוֹת הַאֲלֹהִים כֹּה־  
Hivyo- amesema Yahwe Mungu-wa Israeli kama-tini nzuri hizi hivyo-  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H8384](#) [H0428](#)

אָכִיר אֶת־ נְלוֹת יְהוּדָה אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּי מִן־ הַמָּקוֹם הַזֶּה  
nitawatambua - wahamishwa-wa Yuda ambao niliwatuma kutoka- mahali hapa  
[H0853](#) [H1546](#) [H3063](#) [H7971](#) [H4725](#) [H2088](#)

אֶרֶץ כְּשָׁדִים לְטוֹבָה:  
nchi-ya Wakaldayo kwa-uzuri  
[H0776](#) [H3778](#)

“Hili ndilo Bwana, Mungu wa Israeli, asemalo: ‘Kama zilivyo hizi tini nzuri, ndivyo ninavyowaona kuwa bora watu wa uhamisho kutoka Yuda, niliowaondoa kutoka mahali hapa kwenda katika nchi ya Wakaldayo.

6 וְשִׁמְתִי עֵינַי עֲלֵיהֶם לְטוֹבָה וְהִשְׁבַּתִּים עַל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת  
Na-nitaweka jicho-langu juu-yao kwa-uzuri na-nitawarudisha kwenye- nchi hii  
[H1129](#) [H3808](#) [H2040](#) [H5193](#) [H7725](#) [H0776](#) [H2063](#)

וּבְנֵיתִים וְלֹא אֶהְיֶה וְנִטְעַתִּים וְלֹא אֶהְיֶה:  
na-nitawajenga na-sita- wavunja na-nitawapanda na-sita- wang’oa  
[H1129](#) [H3808](#) [H2040](#) [H5193](#) [H3808](#) [H5428](#)

Macho yangu yatakuwa juu yao kwa ajili ya kuwapatia mema, nami nitawarudisha tena katika nchi hii. Nitawajenga wala sitawabomoa, nitawapanda wala sitawang’oa,

7 וְנִתְּתִי לָהֶם לֵב לְדַעַת אֹתִי כִּי אֲנִי יְהוָה וְנִתְּתִי לָהֶם לֵב לְדַעַת אֹתִי  
Na-nitawapa wao moyo wa-kujua mimi kwamba mimi ni-Yahwe na-watakuwa-  
[H5414](#) [H3045](#) [H0853](#) [H0589](#) [H3068](#) [H1961](#)

לִי לְעַם וְאֲנִכִּי אֶהְיֶה לָהֶם לְאֱלֹהִים כִּי־ יֵשְׁבוּ אֵלַי בְּכָל־  
kwangu watu kwangu na-mimi nitakuwa Mungu kwa-kuwa- watarudi kwangu kwa-kila-  
[H0595](#) [H1961](#) [H0430](#) [H7725](#) [H0413](#) [H3605](#)

לָבָם:  
S moyo-wao

nitawapa moyo wa kunifahamu mimi, kwamba mimi ndimi Bwana. Watakuwa watu wangu, nami nitakuwa Mungu wao, kwa maana watanirudia kwa moyo wao wote.

8 וְכְתָאֲנִים הִרְעוֹת אֲשֶׁר לֹא־ תֵאָכְלָנָה מֵרַע כִּי־ וְכֹה אָמַר  
Na-kama-tini mbaya ambazo haziwezi- kuliwa kwa-ubaya kwa-kuwa- hivo hivi  
[H8384](#) [H3808](#) [H0398](#) [H7455](#) [H3541](#) [H0559](#)

יְהוָה כֵּן אֶתְּן אֶת־ צְדִקְתּוֹ צְדִקְתּוֹ מִלְּדָ־ יְהוּדָה וְאֶת־ שְׂרִי וְאֶת־  
Yahwe hivyo nitatoa Sedekia mfalme-wa- Yuda na- wakuu-wake  
[H3068](#) [H5414](#) [H0853](#) [H6667](#) [H4428](#) [H3063](#) [H0853](#) [H8269](#) [H0853](#)

שְׂאֵרֵית יְרוּשָׁלַם הַנְּשָׂאֲרִים בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וְהַיִּשְׁבִּים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:  
mabaki-ya Yerusalem waliosalia katika-nchi hii na-wakaaao katika-nchi Misri  
[H7611](#) [H3389](#) [H7604](#) [H0776](#) [H2063](#) [H3427](#) [H0776](#) [H4714](#)

“‘Lakini kama zilivyo zile tini dhaifu, ambazo ni mbovu mno zisizofaa kuliwa,’ asema Bwana, ‘ndivyo nitakavyomtendea Sedekia mfalme wa Yuda, maafisa wake na mabaki wengine kutoka Yerusalem, wawe wamebaki katika nchi hii, au wanaishi Misri.

וּלְמִשְׁלַּי	לְחִרְפָּה	הָאֲרִיץ	מִמְלֻכֹת	לְכֹל	לְרֵעָה	(לְזֹעָה)	[לְזֹעָה]	וַיִּתְתִּימֵם	
na-mithali	aibu	nchi	falme-za	kwa-kila	kwa-ubaya	hofu	[hofu]	Na-nitawafanya	
<a href="#">H4912</a>	<a href="#">H2781</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4467</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H2189</a>	<a href="#">H2113</a>	<a href="#">H5414</a>	
	שָׁם:	אֲדִיחָם	אֲשֶׁר-	הַמְּקוֹמֹת	בְּכָל-	וּלְקַלְלָהּ	לְשִׁנְיָהּ		
	huko	nitawafukuzia	ambapo-	mahali	katika-kila-	na-laana	kitu-cha-kejeli		
	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5080</a>		<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7045</a>	<a href="#">H8148</a>		

Nitawafanya kuwa chukizo kabisa na kitu cha kulaumiwa katika mataifa yote ya dunia, watakuwa aibu na kitu cha kudharauliwa, chombo cha dhihaka na kulaaniwa, popote nitakapowafukuzia.

עַד-	הַדָּבָר	וְאֵת-	הַרְעֵב	אֵת-	הַחֶרֶב	אֵת-	כָּם	וַיִּשְׁלַחְתִּי	
hadi-	tauni	na-	njaa	-	upanga	-	miongoni-mwao	Na-nitatuma	10
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1698</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H7971</a>	
פ	וּלְאֲבוֹתֵיהֶם:	לָהֶם	נִתְּרִי	אֲשֶׁר-	הָאֲרֶמְהָ	מֵעַל	תָּמָם		
P	na-baba-zao	wao	niliwapa	ambayo-	ardhi	kutoka-juu-ya	kuisha-kwao		
	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H0127</a>		<a href="#">H8552</a>		

Nitautuma upanga, njaa na tauni dhidi yao hadi wawe wameangamia kutoka nchi niliyowapa wao na baba zao.’”